

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
перевода и профессиональной коммуникации



Л.Г. Кузьмина  
26.05.2025г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.11 Теория и технологии иноязычного образования**

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**  
45.04.02 Лингвистика
- 2. Профиль подготовки/специализации:** Иностранные языки в российско-китайском взаимодействии
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** магистр
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра перевода и профессиональной коммуникации
- 6. Составитель программы:** Кузьмина Лариса Григорьевна, канд. пед. наук, доцент
- 7. Рекомендована:** Научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 8 от 18.04.2025 г.
- 8. Учебный год:** 2026/2027                      **Семестр:** 3

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины:

**Целью** учебной дисциплины является повышение уровня профессиональной методической подготовки будущих преподавателей английского и китайского языков.

### Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с основными направлениями в реформировании языкового образования на современном этапе;
- соотнесение мировых (общеевропейских и восточных) тенденций в теории и практике обучения ИЯ с приоритетными направлениями в теории и практике обучения ИЯ в России;
- ознакомление с современными подходами к соизучению языков и культур;
- формирование представлений о специфике обучения китайскому языку;
- ознакомление с принципами разработки учебных программ по ИЯ и с технологией экспертной оценки современной учебно-методической литературы по ИЯ.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** дисциплина входит в обязательную часть Блока Б1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные в процессе освоения педагогических и методических дисциплин образовательных программ бакалавриата или специалитета.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников) и индикаторами их достижения:**

ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-3.1	Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	<b>ЗНАТЬ:</b> методические приоритеты в обучении современным европейским языкам и специфику обучения китайскому языку  <b>УМЕТЬ:</b> соотносить принципы и процессы развития иноязычной коммуникативной компетенции при обучении современным европейским языкам и китайскому языку.  <b>ВЛАДЕТЬ:</b> технологией развития иноязычных умений и навыков как слагаемых иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся
		ОПК-3.2	Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью	<b>ЗНАТЬ:</b> особенности современных технологий соизучения языков и культур, сущность понятия «диалог культур» как философии современного образования, а также особенности

			<p>формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся</p>	<p>процесса формирования межкультурной компетенции обучающихся</p> <p><b>УМЕТЬ:</b> анализировать современные культуроведческие подходы к обучению ИЯ, отбирать эффективные приемы и способы формирования межкультурной компетенции обучающихся, представленные в учебно-методической литературе по ИЯ</p> <p><b>ВЛАДЕТЬ</b> технологией развития иноязычных умений и навыков межкультурной компетенции как слагаемых иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся</p>
--	--	--	---	--

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 ЗЕТ / 108 час.**

**Форма промежуточной аттестации:** зачет

**13.Трудоемкость по видам учебной работы:**

Вид учебной работы		Трудоемкость	
		Всего	по семестрам
Аудиторные занятия		<b>32</b>	<b>32</b>
в том числе:	лекции	<b>16</b>	<b>16</b>
	практические	<b>16</b>	<b>16</b>
Самостоятельная работа		<b>76</b>	<b>76</b>
Форма промежуточной аттестации			<i>зачет</i>
Итого:		<b>108</b>	<b>108</b>

**13.1 Содержание дисциплины:**

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплин с помощью онлайн-курса, ЭУМК
		<b>1. Лекции</b>	

1.	Современные приоритеты реализации образовательных процессов по ИЯ в России и мире.	Понятия «языковое» и «иноязычное» образование. Международная интеграция в решении проблем развития иноязычного образования. Понятие иноязычной коммуникативной компетенции. Вариативность компонентного состава иноязычной коммуникативной компетенции. в зависимости от варианта обучения ИЯ.	
2.	Теории и технологии соизучения языков и культур	Диалог культур как философия современного образования. Понятие социокультурной компетенции как компонента иноязычной коммуникативной компетенции. Понятие межкультурной компетенции. Современные культурологические подходы обучения ИЯ.	
3.	Методические приоритеты в технологии обучения китайскому языку.	Уровневый подход к разработке программ обучения современным европейским и восточным языкам. Цели, задачи и содержание обучения китайскому языку. Методические принципы обучения китайскому языку.	
4.	Разработка учебных программ по ИЯ	Основные принципы разработки учебных программ по ИЯ. Процесс разработки учебных программ по ИЯ и его этапы. Различные типы учебных программ по ИЯ.	
<b>2. Практические занятия</b>			
1.	Современные приоритеты реализации образовательных процессов по ИЯ в России и мире.	Учебно-методическая документация, регламентирующая обучение ИЯ на различных ступенях системы образования в России. Федеральные государственные стандарты последнего поколения для средней школы и вуза	
2.	Теории и технологии соизучения языков и культур	Современная учебно-методическая литература по ИЯ. Критерии и показатели качества учебников и пособий по ИЯ. Анализ путей и способов реализации соизучения языков и культур, представленных в учебной литературе в настоящее время.	
3.	Методические приоритеты в технологии обучения китайскому языку.	Цели, задачи и содержание обучения китайскому языку. Учебно-методическая литература по китайскому языку.	
4.	Разработка учебных программ по ИЯ	Основные и дополнительные программы обучения ИЯ. Нормативная документация для реализации учебных программ по ИЯ. Критерии и показатели качества учебной литературы по ИЯ	

### 13.1 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)			
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего
1.	Современные приоритеты реализации образовательных процессов по ИЯ в России и мире	4	4	18	26
2.	Теории и технологии соизучения языков и культур	4	4	18	26
3.	Методические приоритеты технологии обучения китайскому языку	4	4	20	28
4.	Разработка учебных программ по ИЯ	4	4	20	28
	Итого:	16	16	76	108

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Обучающиеся знакомятся с тематическим планом лекционных и практических занятий, списком рекомендованной учебной литературы и с правилами выполнения индивидуальных (самостоятельных) практических учебных заданий. Освоение дисциплины строится на интеграции знаний и опыта, полученных обучающимися при обучении по программам бакалавриата или специалитета, с углубленным изучением вопросов организации эффективного соизучения языков и культур, а также с ориентацией на междисциплинарность изучаемых проблем и подходов и с максимальным вовлечением обучающихся в учебный процесс за счёт анализа передового педагогического опыта обучения межкультурной коммуникации. Аналитическая деятельность позволяет развивать универсальные компетенции обучающихся, в том числе, критического мышления, познавательно-поисковых умений, умений осознанного и аргументированного принятия решений в творческой педагогической деятельности.

Лекционные занятия могут сопровождаться демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. На практических занятиях проходит обсуждение лекционного материала, и проведение дискуссий по результатам выполнения рекомендованных преподавателем практических заданий.

В процессе подготовки к практическим занятиям обучающимся предлагаются видео и текстовые материалы для самостоятельного изучения, которые будут использоваться для аргументации и/или иллюстрации обсуждаемых лекционных вопросов. Выполнение заданий в процессе подготовки к практическому занятию также предполагает работу с электронными ресурсами, конспектирование научной методической литературы, обобщение изучаемого материала в виде таблицы или схемы, ответы на контрольные и практические вопросы по теме, подготовку сообщений и работу над коллективными проектами. Такая работа может осуществляться индивидуально или в малых группах в зависимости от цели,

объема, конкретной тематики, уровня сложности и уровня умений обучающихся.

Активное участие обучающихся в различных формах работы на практических занятиях приравнивается к текущей аттестации по дисциплине. В качестве альтернативы обучающийся может подготовить ответы на контрольные вопросы по пройденному материалу каждой темы в рамках промежуточной аттестации по курсу.

**15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:**

а) основная литература:

п/п	№	Источник
1.		Солонцова Л. П. Методика обучения иностранным языкам: учебник : в 3 частях, Ч. 2. Методические теории. Москва: <u>Владос</u> , 2018. – 161.с. – Режим доступа: по подписке. – <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=701805">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=701805</a> (дата обращения: 09.05.2024). – Текст : электронный.
2.		Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для вузов / О. И. Трубицина [и др.] ; под редакцией О. И. Трубициной. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 384 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09404-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/469537">https://urait.ru/bcode/469537</a> (дата обращения: 13.12.2021).

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3.	Астафурова, Т. Н. Методика формирования иноязычной компетенции академического письма магистрантов неязыковых вузов (английский язык) / Т. Н. Астафурова, Н. С. Колябина ; Волгоградский государственный технический университет. – Волгоград : Волгоградский государственный технический университет (ВолгГТУ), 2019. – 176 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=566991">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=566991</a> (дата обращения: 09.05.2024). – Библиогр.: с. 155-169. – Текст : электронный
4.	Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс : учебное пособие : [16+] / А. Н. Шамов. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 296 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611186">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611186</a> (дата обращения: 13.12.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4145-0. – Текст : электронный.
5.	Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 239с.
6.	Никитина Г.А. Методика обучения английскому языку : учебное пособие для подготовки к лекциям и практическим занятиям / Никитина Г.А.. —

	Саратов : Вузовское образование, 2022. — 277 с. — ISBN 978-5-4487-0619-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/115018.html">https://www.iprbookshop.ru/115018.html</a> (дата обращения: 08.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
--	---

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
7.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – Режим доступа: по подписке. – URL: ЭБС "Университетская библиотека онлайн"
8.	ЭБС «Лань». - Режим доступа: по подписке <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
9.	Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского госуниверситета <a href="https://lib.vsu.ru/">https://lib.vsu.ru/</a>

#### **16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

№ п/п	Источник
1	ЭУК

#### **17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):**

При реализации дисциплины проводятся различные типы занятий (обзорная лекция, лекционно-практическое, лекция-дискуссия), могут применяться дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, проведения текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам. Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

#### **18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

/ауд. 4/ - Проектор Benq MW523, экран проекционный, Компьютер Asus H81m

#### **19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций**

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Современные приоритеты в реализации образовательных процессов по ИЯ в России и мире	ОПК-3.1	Адекватно использует систему теоретических знаний о методических приоритетах в обучении современным европейским языкам и специфике обучения китайскому языку	Беседа /дискуссия по теме
2.	Теории и технологии соизучения языков и культур	ОПК-3.2	Применяет приемы и способы развития иноязычных умений и навыков межкультурной компетенции	Беседа /дискуссия по теме
3.	Методические приоритеты в технологии обучения китайскому языку	ОПК-3.2	Адекватно использует систему теоретических знаний о методической специфике обучения китайскому языку	Беседа /дискуссия по теме
4.	Разработка учебных программ по ИЯ	ОПК-3.1	Применяет приемы и способы анализа учебно-методической литературы по ИЯ	
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет				тест

## 20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине проводится текущая аттестация в конце освоения каждой из тем в виде обсуждения на практическом занятии.

#### Вопросы для обсуждения на практическом занятии

1. Понятия «языковое» и «иноязычное» образование.
2. Современные приоритеты образовательных процессов по ИЯ.
3. Международная интеграция в решении проблем развития иноязычного образования.
4. Понятие иноязычной коммуникативной компетенции.
5. Вариативность компонентного состава иноязычной коммуникативной компетенции. в зависимости от варианта обучения ИЯ.
6. Понятие социокультурной компетенции как компонента иноязычной коммуникативной компетенции.
7. Диалог культур как философия современного образования.
8. Понятие межкультурной компетенции
9. Современные культуроведческие подходы обучения ИЯ.
10. Цели, задачи и принципы обучения китайскому языку.
11. Методические приоритеты технологии обучения китайскому языку.
12. Уровневый подход к разработке программ обучения современным европейским и восточным языкам.
13. Основные принципы разработки учебных программ по ИЯ.
14. Процесс разработки учебных программ по ИЯ и его этапы.
15. Различные типы программ по ИЯ.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на **текущей** аттестации используется шкала «принято/не принято». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Компетенция сформирована. Обучающийся владеет системой представлений о современных достижениях в теории обучения ИЯ и смежных науках, демонстрирует при этом высокий уровень теоретического мышления (системность, логичность, способность к профессионально-педагогической рефлексии), профессионально-корректное владение терминологическим аппаратом методической науки. Умеет корректно использовать примеры положительного педагогического опыта для иллюстрации освещаемых теоретических положений. Владеет необходимыми средствами вербального и невербального общения для эффективного профессионального взаимодействия. В ответе могут наблюдаться такие погрешности, как нарушение логики изложения, отсутствие системности или не критичность высказываний	Достаточный	принято
Компетенция не сформирована или сформирована фрагментарно, что проявляется в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках. Студент не может изложить основные положения современной теории обучения ИЯ, не владеет терминологическим аппаратом методики, испытывает трудности в иллюстрации высказываемых положений примерами. Профессиональное общение затруднено.	Недостаточный	Не принято

## 20.2 Промежуточная аттестация

Требования к контролю и критерии оценивания знаний, умений и навыков,

характеризующих этапы формирования компетенции в процессе освоения материала, доводятся до сведения обучающихся в начале изучения дисциплины, что позволяет ориентироваться на результаты обучения. Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется на основании оценок текущего контроля. В случае, если однозначного вывода о сформированности компетенции обучающегося не представляется возможным сделать на основании результатов текущего контроля, промежуточная аттестация осуществляется с помощью следующих оценочных средств: тест. На выполнение теста отводится 45 минут.

### **Примеры тестовых заданий для промежуточной аттестации**

**1. Определение чего приводится ниже?**

*Совокупность определенных характеристик языкового, речевого и социокультурного поведения человека, которая позволяет однозначно отличать одну ступень владения ИЯ от другой в рамках одной методической классификации – это \_\_\_\_\_ .*

**2. Определение чего приводится ниже?**

*\_\_\_\_\_ – это одна из специально выделенных ступеней владения ИЯ как средством общения и познания, для которой характерны строго определенные характеристики языкового, речевого и социокультурного поведения человека,*

**3. Назовите действующую в настоящее время в России шкалу уровней владения ИЯ.**

**4. Интерпретация понятия какой компетенции, формируемой в процессе обучения ИЯ, приводится ниже?**

*\_\_\_\_\_ - это определенный уровень владения соответствующими знаниями, умениями и навыками, который позволяет изучающему ИЯ с культуроведческих и социальных позиций корректно оформлять свое речевое поведение на ИЯ*

**5. Какие компетенции из приводимых ниже можно рассматривать как компоненты в структуре социокультурной компетенции (по В.В. Сафоновой)?**

- а) языковая
- б) страноведческая
- в) коммуникативная
- г) общекультурная
- д) речевая
- е) лингвострановедческая
- ж) социолингвистическая

**6. Какой методический постулат лежит в основе выделения культуроведческих подходов к изучению ИЯ?**

**7. Какие культуроведческие задания из приводимых ниже являются специфическими для лингвострановедческого подхода к изучению ИЯ?**

- а) составление комментариев к текстам, содержащим сведения о национально-специфических фактах и явлениях;
- б) поиск текста, выделение и систематизация лексики, отмеченной национально-культурной спецификой;

- в) проблемные задания на проведение тематического анкетирования носителей ИЯ;
- г) «распредмечивание» языковых единиц с национально-культурной семантикой;
- д) проблемные познавательные-поисковые задания на сравнение и интерпретацию национально-специфической информации о родной и соизучаемой культурах;
- е) познавательные-поисковые культуроведческие задания на перекодирование вербальной информации в образно-схематическую;
- ж) познавательные-поисковые культуроведческие задания на интерпретацию информации, представленной невербально (таблицы, схемы, рисунки, фото и пр.)

**8. Какие культуроведческие задания из приводимых ниже были разработаны в рамках социокультурного подхода к изучению ИЯ?**

- а) составление комментариев к текстам, содержащим сведения о национально-специфичных фактах и явлениях;
- б) поиск в текстах, выделение и систематизация лексики, отмеченной национально-культурной спецификой;
- в) проблемные познавательные-поисковые задания на сравнение и интерпретацию национально-специфической информации о родной и соизучаемой культурах;
- г) «распредмечивание» языковых единиц с национально-культурной семантикой;
- д) проблемные задания на проведение тематического анкетирования носителей ИЯ;
- е) познавательные-поисковые культуроведческие задания на перекодирование вербальной информации в образно-схематическую;
- ж) познавательные-поисковые культуроведческие задания на интерпретацию информации, представленной невербально (таблицы, схемы, рисунки, фото и пр.)

**9. Охарактеризуйте современную систему обучения китайскому языку:** опишите цели, содержание и принципы обучения китайскому языку, а также укажите на его методическую специфику и приведите примеры эффективных учебных материалов

**10. Проанализируйте предложенный УМК** по английскому (или китайскому) языку по критериям и показателям качества учебно-методической литературы и сделайте вывод о целесообразности его использования с точки зрения развития межкультурной компетенции обучающихся.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

**Тип I. Закрытые** (мн. выбор) *(базовый уровень сложности)* (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

**Тип II. Открытые** (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) *(повышенный уровень сложности)* (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

**Тип III. Открытые (с полным ответом)** *(высокий уровень сложности)*

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);

- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/аргументации

Для оценивания результатов обучения на **промежуточной** аттестации используется система «зачтено / не зачтено». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения в рамках промежуточной аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Получено 60% и более правильных ответов	Достаточный	зачтено
Получено менее 60% правильных ответов	Недостаточный	не зачтено